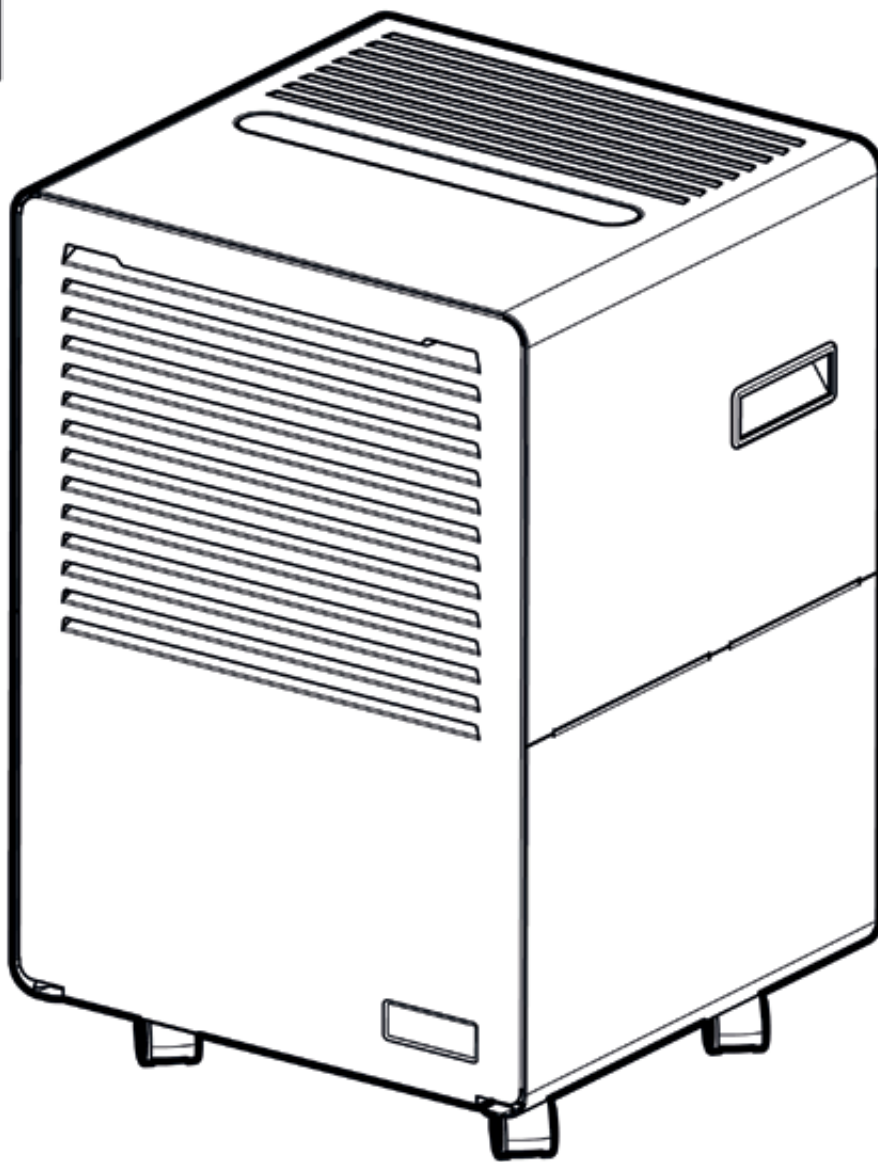


NADER midi DL EG



ITALIANO Deumidificatore d'aria, manuale d'istruzioni

ENGLISH Air dehumidifier, instruction manual

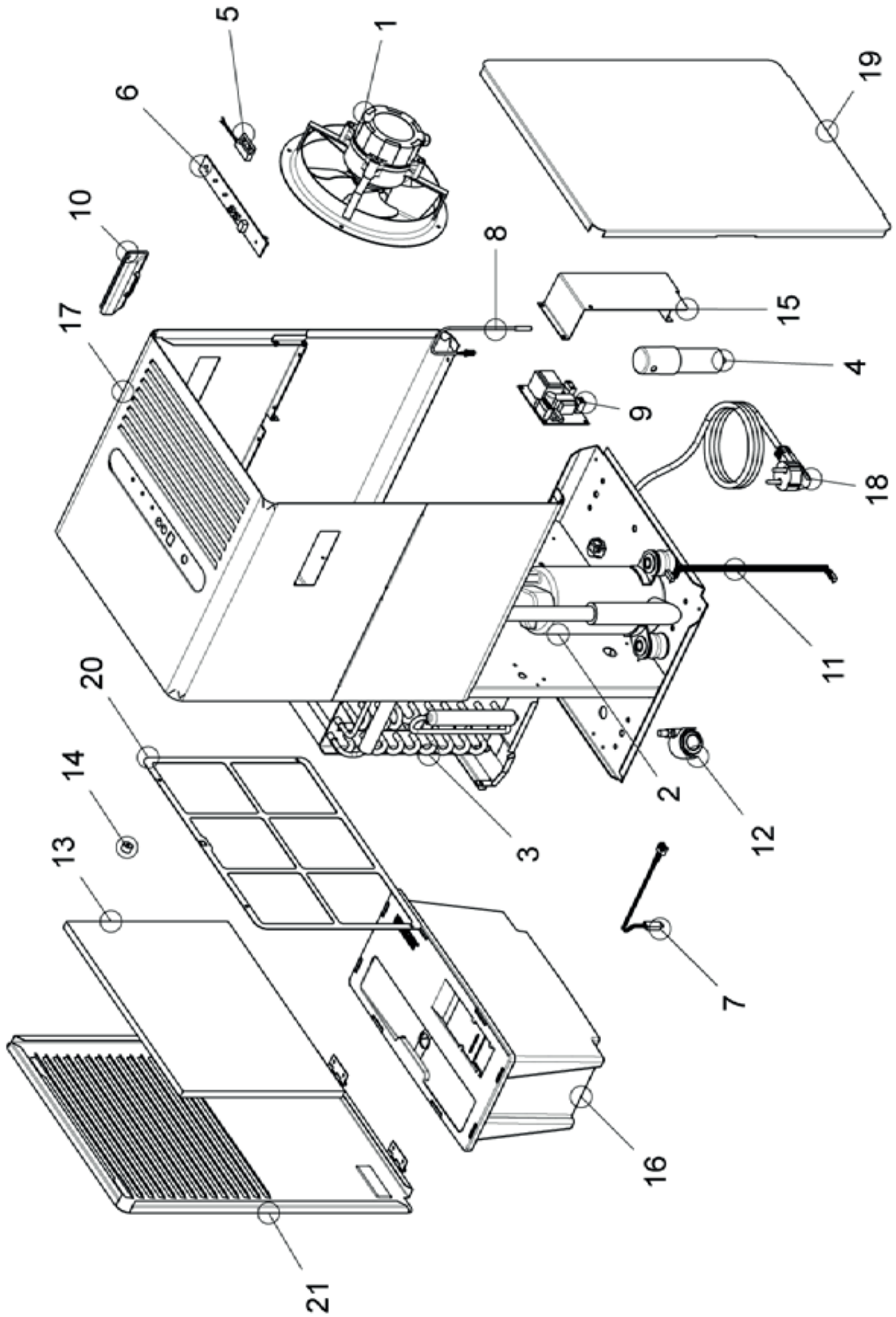
FRANÇAIS Déshumidificateur d'air, manuel d'instructions

DEUTSCH Luftentfeuchter, Bedienungsanleitung



ISTRUZIONI ORIGINALI
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS TRADUITES DE L'ITALIEN
ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-ANLEITUNG





	Nader midi 3 DL
Volume indicativo trattabile [m ³]	300
Capacità di condensazione [L/24ore]	(*) 10.0 (**) 19.1
Temperature di lavoro [°C]	+5 / +32
Umidità relativa di lavoro [%U.R.]	40 / 95
Portata d'aria [m ³ /ora]	250
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz
Corrente assorbita [A]	(*) 1.12 (**) 1.32
Potenza assorbita [W]	(*) 248 (**) 296
Potenza assorbita in stand-by (valore massimo) [W]	2
Grado di protezione del motore	IP20
Tipo corrente	Alternata
Carica gas refrigerante [g]	Vedi etichetta
Tipo gas refrigerante	R1234yf
Pressione massima circuito refrigerante [MPa]	1.2
Rumorosità a un metro [dBa]	50
Dimensioni l x a x p [mm]	340 x 501 x 320
Peso a secco [Kg]	15,4
Capacità serbatoio raccolta condensa [L]	4,5

(*) a 25°C e 65 %U.R. (**) a 32°C / 90% U.R.

Tab.A – Dati principali

LEGENDA SIMBOLI

	Questo simbolo indica che l'apparecchio è stato caricato con gas refrigerante infiammabile.
	Leggere attentamente questo manuale.
	Manuale dell'operatore, istruzioni per il funzionamento e la manutenzione ordinaria.
	ATTENZIONE: questo avviso segnala una possibile condizione di pericolo o evidenza delle situazioni che, se non gestite nel modo corretto, potrebbero causare danni alle cose o alle persone. Seguire attentamente quanto scritto.
	NOTA IMPORTANTE: le note servono a evidenziare delle situazioni e delle condizioni che possono facilitare e migliorare l'utilizzo dell'apparecchio.
	PERICOLO, parti elettriche in tensione

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



Conservare e consultare attentamente il presente manuale in quanto tutte le avvertenze forniscono indicazioni importanti per la sicurezza nelle fasi di installazione, uso e manutenzione.



Questo apparecchio contiene fluido frigorifero infiammabile in pressione: qualsiasi manutenzione che riguardi il circuito frigorifero dev'essere fatta da personale tecnico che abbia un certificato in corso di validità, rilasciato da un organismo accreditato, che certifichi la sua competenza ad operare in sicurezza con questo tipo di refrigeranti.

- Il fluido frigorifero è inodore: qualora si sospetti che ci sia una perdita di gas refrigerante, aerare adeguatamente il locale prima di fare qualsiasi altra cosa.
- L'apparecchio dev'essere messo in una stanza in cui NON ci siano sorgenti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, riscaldatori elettrici o a gas).
- Questo umidificatore NON è stato progettato per essere utilizzato da persone, compresi bambini, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza sufficienti, a meno che non siano stati istruiti sull'utilizzo corretto dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro incolumità. Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non utilizzare questo apparecchio in luoghi dove ci sia il pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare questo apparecchio in aree la cui aria possa contenere oli, solfuri o cloro.
- Tenere sempre libere le griglie di ingresso e di uscita dell'aria (lasciare almeno 10 centimetri d'aria).
- Questo apparecchio deve funzionare in posizione verticale, appoggiato sulle quattro ruote.
- Non muovere l'apparecchio durante il funzionamento.
- Per spostare l'apparecchio prima spegnerlo e svuotare la va-

schetta di raccolta della condensa.

- Non inserire alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non forare né bruciare.



Questo apparecchio dev'essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella Tab.A, che l'impianto elettrico sia conforme alle normative vigenti e adeguatamente protetto.

- Non utilizzare questo apparecchio in modo diverso da quello descritto in questo manuale: qualsiasi altro uso è da ritenersi potenzialmente pericoloso sia per la macchina che per le persone.



ATTENZIONE: qualsiasi operazione di manutenzione sul circuito frigorifero o sul circuito elettrico dev'essere effettuata solo da personale esperto e qualificato.

INTRODUZIONE

Gli apparecchi della serie Nader Midi DL sono dei deumidificatori d'aria il cui scopo è di togliere l'umidità dall'ambiente utilizzando un circuito frigorifero: il nuovo controllo elettronico gestisce tutte le funzioni del deumidificatore, compreso l'avvio e l'arresto automatico nonché il sistema di sbrinamento se necessario. Questi apparecchi sono stati concepiti per un uso domestico e non industriale.

COMPONENTI PRINCIPALI

SPORTELLO

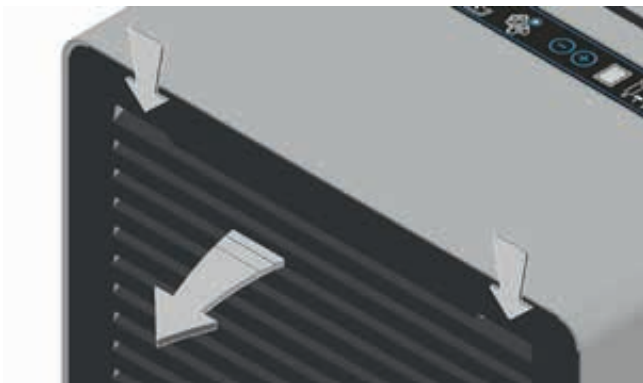


Fig.1 - Lo sportello anteriore

Per aprire lo sportello, tirare utilizzando l'ultima feritoia che è più larga. Dietro allo sportello si trovano il serbatoio della condensa e il filtro dell'aria.

SERBATOIO

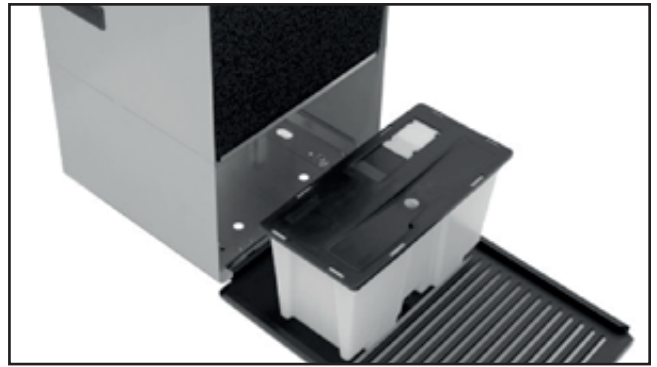


Fig.2 - Il serbatoio

Il serbatoio di raccolta della condensa è dotato di un sistema a galleggiante che ferma il deumidificatore quando è pieno.

FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria si trova dietro alla griglia anteriore del deumidificatore e può essere facilmente smontato per la pulizia.



Non far funzionare il deumidificatore senza il filtro dell'aria per evitare che si accumuli dello sporco sullo scambiatore.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

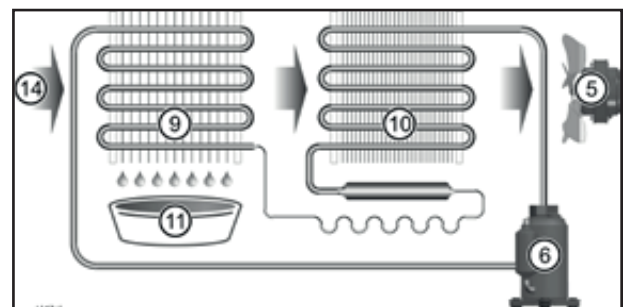


Fig.3 - Schema dei componenti principali

L'aria (14), da deumidificare, viene aspirata dall'apparecchio, tramite il ventilatore (5), e fatta passare attraverso l'evaporatore (9) del circuito frigorifero. In questo modo la temperatura dell'aria viene abbassata oltre il suo punto di rugiada e il vapore acqueo condensa in gocce d'acqua che vengono raccolte nell'apposito serbatoio (11).



L'acqua raccolta nel serbatoio NON è potabile. Non bere in nessun caso l'acqua del serbatoio.

L'aria così deumidificata viene fatta passare attraverso il condensatore (10) che ne innalza la temperatura ad un valore leggermente superiore rispetto a quello iniziale. In questo modo la quantità di umidità contenuta nell'aria ambiente viene gradualmente diminuita fino al valore desiderato.



Quando si deumidifica un locale si ottiene anche un abbassamento dell'umidità nelle pareti e nel pavimento della camera, nonché nei materiali in essa contenuti.

CICLO DI SBRINAMENTO

Se la temperatura scende sotto ai 16 °C circa si può formare del ghiaccio sull'evaporatore (9). Il ghiaccio dev'essere eliminato regolarmente per evitare che impedisca il passaggio dell'aria.

La scheda elettronica gestisce il ciclo di sbrinamento in modo completamente automatico (vedi più avanti). Durante il ciclo di sbrinamento il compressore (6) viene fermato. La durata del ciclo dipende dalle condizioni di umidità e temperatura.

INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO



L'apparecchio dev'essere messo in una stanza in cui NON ci siano sorgenti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, riscaldatori elettrici o a gas).

I deumidificatori della serie DL vanno semplicemente introdotti nell'ambiente da deumidificare e messi in funzione. Questi deumidificatori hanno la peculiarità che aspirano l'aria da davanti e soffiano l'aria deumidificata verso l'alto (Fig.4): ciò permette il posizionamento del deumidificatore anche tra due mobili.

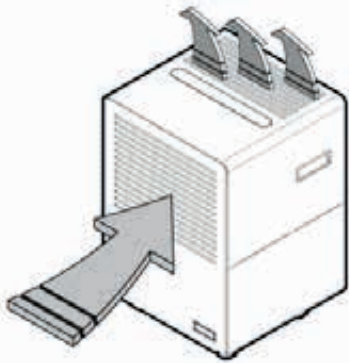


Fig.4 - Ingresso e uscita dell'aria

Per ottenere il massimo rendimento rispettare le seguenti condizioni:

- Assicurarsi che nell'ambiente in cui viene inserito il deumidificatore non siano mai superate le condizioni limite di funzionamento della macchina (Tab.A);
- Il locale in cui viene inserito il deumidificatore deve essere chiuso;
- Si consiglia di mettere il deumidificatore nel punto più freddo del locale, dove normalmente si accumula l'umidità, possibilmente vicino alla presa di corrente.



ATTENZIONE: Questo deumidificatore NON è adatto per ambienti tipo lavanderia, o simili, dove spruzzi o gocciolamenti possono far penetrare l'acqua all'interno dell'apparecchio attraverso la griglia superiore dell'aria.

PANNELLO DI COMANDO

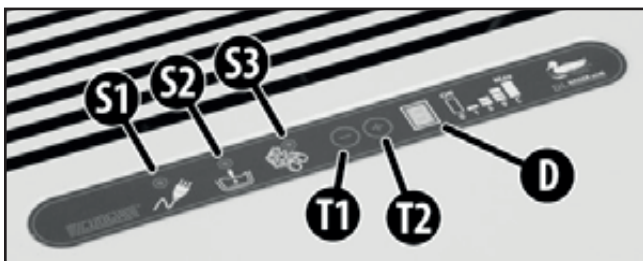


Fig.5 - Il pannello comandi

S1 - Spia verde linea La spia si accende quando il deumidificatore funziona, altrimenti lampeggia quando è in stato 0 (alimentato ma spento).

S2 - Spia rossa troppo pieno La spia si accende e lampeggia, assieme alla S1, per indicare che il serbatoio è pieno, mancante o male inserito.

S3 - Spia gialla sbrinamento La spia si accende quando il deumidificatore sta effettuando lo sbrinamento automatico.

T1 - Tasto decremento Premendo questo tasto si fa diminuire il valore indicato nel pannello D fino a 0.

T2 - Tasto incremento Premendo questo tasto si fa aumentare indicato nel pannello D il valore fino a C.

D - Display Il display visualizza lo stato di funzionamento del deumidificatore secondo la tabella riportata di seguito (Tab.B). Il valore 0 indica lo stato di SPENTO, da 1 a 9 il funzionamento è automatico ed è comandato dall'umidostato che fa accendere o spegnere il deumidificatore a seconda che il valore dell'umidità sia superiore o inferiore a quello della Tab.B. Il valore C indica lo stato di FUNZIONAMENTO CONTINUO e il deumidificatore funziona sempre, indipendentemente dal valore dell'umidità: in ogni caso eventuali allarmi hanno sempre la priorità sulla modalità di funzionamento impostata.

Set	Funzionamento
0	SPENTO
1	90% U.R.
2	86% U.R.
3	78% U.R.
4	72% U.R.
5	65% U.R.

Set	Funzionamento
6	60% U.R.
7	52% U.R.
8	46% U.R.
9	40% U.R.
C	CONTINUO

Tab.B - Tipi di funzionamento

GUASTI

Il display, oltre a visualizzare lo stato di funzionamento del deumidificatore, segnala anche eventuali guasti (Tab.C). Qualora si verificasse una delle condizioni di errore di seguito descritte sarà necessario l'intervento di personale specializzato per la loro soluzione.

Display	Descrizione
n	Sonda di temperatura rotta o staccata
u	Sonda umidità rotta o staccata

Tab.C - Segnalazione errori

PROCEDURE DI UTILIZZO

ACCENSIONE

Quando viene inserita la spina il display D lampeggia per 5 secondi e indica l'ultimo stato di funzionamento del deumidificatore: poi, se il modo funzionamento è diverso da zero, il display smette di lampeggiare.

SPEGNIMENTO

Per spegnere il deumidificatore premere il tasto T1 fino a che il valore indicato dal display non diventa 0. Quando viene selezionato il modo di funzionamento zero lampeggiano sia la spia S1 che il display D.

LO SBRINAMENTO

La scheda elettronica gestisce automaticamente il ciclo di sbrinamento, che elimina ciclicamente il ghiaccio dallo scambiatore, mantenendo efficiente il passaggio dell'aria anche alle temperature più basse. Il ciclo di sbrinamento viene segnalato dall'accensione della spia S3.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Aprire lo sportello e sfilare il serbatoio (Fig.6). Utilizzare lo sportellino (L) per svuotare l'acqua.

Il serbatoio dev'essere poi rimesso al suo posto in modo che i due piedini inferiori s'infilino negli appositi fori (S) predisposti sulla base. Chiudere lo sportello.

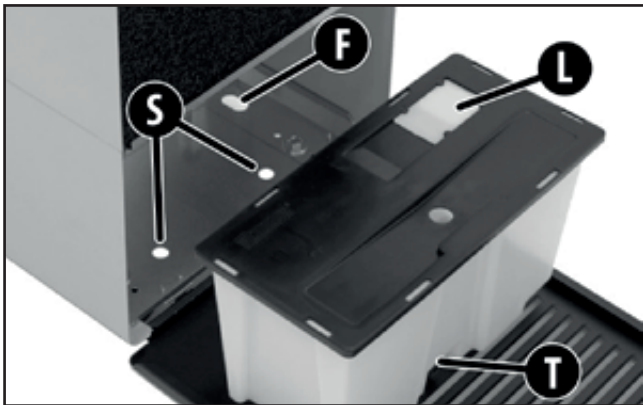


Fig.6 - Fori per il posizionamento del serbatoio

SCARICO CONTINUO DEL SERBATOIO

Il serbatoio è predisposto per lo scarico continuo. L'installazione è molto semplice e, una volta terminata, non sarà più necessario svuotare manualmente il serbatoio di raccolta della condensa.

Per installare lo scarico continuo fare come segue:

- Rimuovere il tappo (T).
- Collegare un tubo Ø10 mm interno al serbatoio e farlo uscire dal deumidificatore attraverso il foro (F).
- Inserire il serbatoio nella sua sede accompagnando il tubo di scarico.
- Chiudere lo sportello.



ATTENZIONE: per un corretto funzionamento il tubo dev'essere posizionato costantemente in discesa e senza strozzature o impedimenti di alcun tipo. Rimane comunque attivo nel serbatoio il sistema a galleggiante che fa spegnere il deumidificatore quando il serbatoio si riempie.

MANUTENZIONE

I deumidificatori della serie DL non richiedono particolari cure di manutenzione. E' consigliabile spolverarli e tenere pulite le grate di entrata e di uscita dell'aria. In caso di malfunzionamento o di guasto rivolgersi al proprio rivenditore.



Questo apparecchio contiene fluido refrigerante infiammabile in pressione: qualsiasi manutenzione che riguardi il circuito frigorifero dev'essere fatta da personale tecnico che abbia un certificato in corso di validità, rilasciato da un organismo accreditato, che certifichi la sua competenza ad operare in sicurezza con questo tipo di refrigeranti.

Il cavo di alimentazione ha un collegamento di tipo M; in caso di danneggiamento, il cavo deve essere fatto sostituire con uno analogo da personale esperto e qualificato.



Gli interventi sulla parte elettrica o meccanica devono essere fatti tenendo conto del fluido refrigerante infiammabile. Prima d'intervenire, assicurarsi di aver eliminato tutte le possibili fonti d'innesco, verificare che i condensatori siano scarichi, che non vi siano parti in tensione, che l'apparecchio sia adeguatamente collegato a terra.



ATTENZIONE: Prima di eseguire qualunque tipo di intervento sull'apparecchio staccare la spina di alimentazione della corrente.

PULIZIA DEL FILTRO

Il filtro può essere pulito con l'aspirapolvere o in acqua: in quest'ultimo caso attendere che il filtro sia asciutto prima di rimontarlo.



Pulire spesso il filtro dell'aria soprattutto nei locali polverosi: un filtro sporco impedisce il passaggio dell'aria e riduce l'efficienza del deumidificatore.

SMONTAGGIO DEL FILTRO

Aprire lo sportello anteriore: il filtro è semplicemente appoggiato in corrispondenza della griglia.



Fig.7 - Posizionamento del filtro dell'aria sulla griglia anteriore.

MONTAGGIO DEL FILTRO

Appoggiare il filtro al supporto inox e agganciare la parte superiore all'aletta (L) centrale della griglia posteriore (Fig.7): quindi chiudere lo sportello.

IMMAGAZZINAMENTO

- Conservare l'apparecchio in un ambiente con temperature comprese tra -25°C e +55°C.
- Quando l'apparecchio è ancora imballato rispettare le indicazioni sulla scatola.
- Non sovrapporre alla scatola altri materiali pesanti.

VERIFICHE DA FARE PRIMA E DOPO UN LUNGO PERIODO D'INATTIVITÀ

PRIMA

- Staccare la spina e svuotare il serbatoio di raccolta della condensa;
- Coprire la macchina per proteggerla dalla polvere.

DOPO

- La ventola deve girare liberamente senza attriti;
- Attivare l'apparecchio secondo le istruzioni contenute in questo manuale.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs.n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs.n. 22/1997).

SCHEMA ELETTRICO

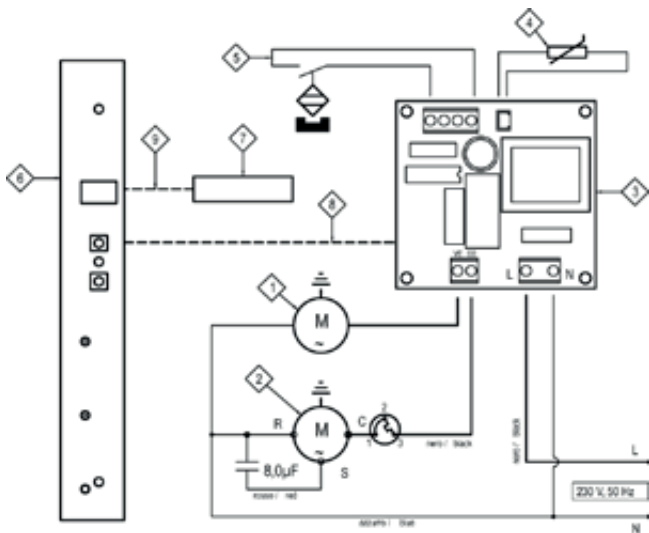


Fig.8 - Schema elettrico

Rif.	Descrizione
1	Ventilatore
2	Compressore
3	Scheda potenza
4	Sonda temperatura
5	Contatto troppo pieno
6	Scheda comando
7	Umidostato
8	Cavo 10 poli con connettori
9	Cavo 4 poli con connettore







Tab.D - Riferimenti schemi elettrici

	Nader midi 3 DL
Indicative handling volume [m ³]	300
Condensate capacity [L/24hour]	(*) 10.0 (**) 19.1
Working temperature [°C]	+5 / +32
Working humidity [%R.H.]	40 / 95
Air flow [m ³ /hour]	250
Power supply voltage	230 V, 50 Hz
Current absorption [A]	(*) 1.12 (**) 1.32
Power absorption [W]	(*) 248 (**) 296
Power absorption in standby (max) [W]	2
Motor protection rating	IP20
Current type	Alternating
Refrigerating gas charge [g]	See label
Refrigerating gas	R1234yf
Refrigerating circuit maximum pressure [MPa]	1.2
Noise level at 1 metre distance [dBa]	50
Dimensions w×h×d [mm]	340×501×320
Weight [Kg]	15.8
Condensate collection tank capacity [L]	4.5

(*) at 25°C and 65% U.R. (**) at 32°C / 90% U.R.

Tab.A – Main data

SYMBOLS

	This symbol indicates that the appliance has been loaded with flammable refrigerant gas.
	Read this manual carefully.
	Operator's manual, instructions for operation and routine maintenance.
	ATTENTION: every notes under this symbol will evidence dangerous conditions that can cause problems to persons and thinks if not made in the right way. Follow carefully the description.
	Important note: notes will evidence conditions and features that can make easier and better the use of the unit.
	DANGER, live electrical parts

GENERAL SAFETY RULES



Preserve and carefully read this manual as all warnings provide important safety information on installation, use and maintenance.



This appliance contains flammable pressurized refrigerant: any maintenance concerning the refrigerant circuit must be carried out by technical personnel who have a valid certificate issued by an accredited organization, which certifies their competence to operate safely with this type of refrigerants.

- The refrigerant fluid is odorless: if you suspect that there is a refrigerant gas leak, properly ventilate the room before doing anything else.
- The appliance must be placed in a room where there are NO sources of ignition continuously operating (for example: open flames, electric or gas heaters).
- This dehumidifier is NOT intended for people, including children, with limited physical, sensory or mental capabilities or without enough experience and knowledge, unless they have been instructed on its proper use by a person responsible for their safety. Keep it away from children and animals.
- This dehumidifier SHOULD not operate in rooms where a danger of explosion exists.
- Do NOT use this dehumidifier in environments with air containing oil, sulphur or chlorine.
- Always keep the inlet and outlet air grids free (10 centimeters at least).
- The appliance must always operate in a vertical position with the four wheels turned downwards.
- Do NOT move the dehumidifier when working.
- To move the dehumidifier switch it off and empty the condensate tank.
- Do NOT put any tool inside the unit.
- Do not puncture or burn.



This appliance must be connected to a grounded electrical system. Make sure that the power supply voltage corresponds to that indicated in Tab.A, that the electrical system complies with current regulations and is adequately protected.

- Do not use this appliance in ways other than the one described in this manual: any other use is considered potentially dangerous both for the machine and for people.



ATTENTION: *any maintenance on the refrigerating or electric circuit must be carried out only by experienced and qualified staff.*

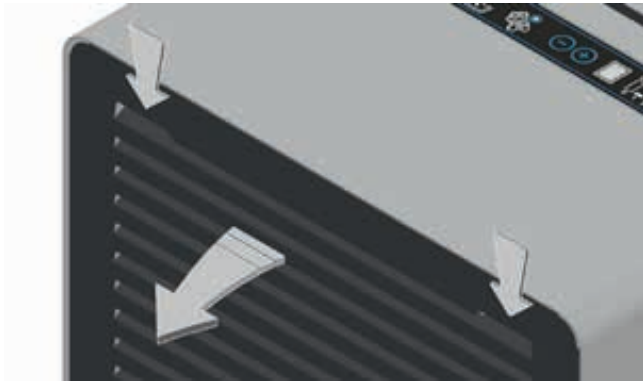
INTRODUCTION

The appliances of the Nader Midi DL series are air dehumidifiers that remove the humidity from the environment using a refrigerating circuit: the new electronic control manages all of the dehumidifier's functions, including automatic start and stop and defrosting cycle if necessary. These dehumidifiers were designed for a domestic and not industrial use.

MAIN COMPONENTS

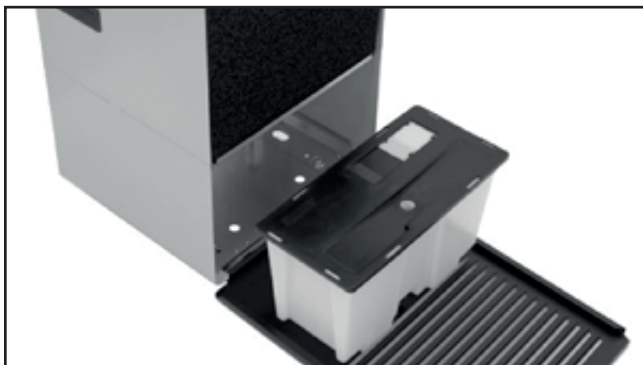
THE FRONT PANEL

To open the front door pull it from the last upper wider slot. Behind the front panel there are the condensate tank and the air filter.



Pic.1 - The front door

THE TANK



Pic.2 - The tank

The condensate tank is fitted with a floating device that stops the dehumidifier when it is full.

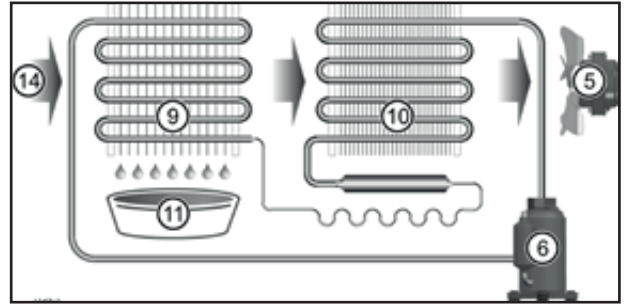
THE AIR FILTER

The air filter is placed behind the front grid and can be easily removed for cleaning.



Do not run the dehumidifier without the air filter to avoid accumulating dust on the heat exchanger.

OPERATING PRINCIPLE



Pic.3 - Main components

The appliance uses a fan (5) to suck up the air (14) to be dehumidified and pass it through the refrigerator circuit evaporator (9). In this way the temperature of the air is lowered to below its dew point and the vapour condenses to form drops of water that are collected in the appropriate tank (11).



The water collected inside the tank is NOT drinkable. Do NOT drink this water anyway.

The air thus dehumidified is passed through the condenser (10) that raises its temperature slightly higher than the initial value. In this way the quantity of humidity contained in the environmental air is gradually decreased until it reaches the desired value.



When the dehumidifier works in a room it reduces the humidity of the walls and floor of the room, as well as in the materials contained therein.

THE DEFROSTING CYCLE

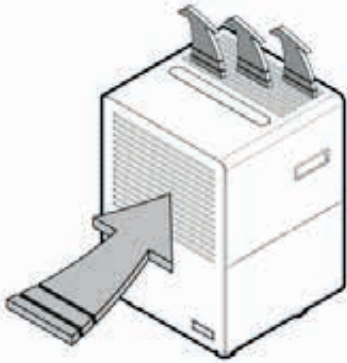
If the temperature goes below 16°C ice may form on the evaporator (9). The ice must be regularly melted to prevent it from reducing the air passage. The electronic board automatically performs the defrosting cycle (see ahead). During the defrosting cycle the compressor (6) stops. The time it takes to melt the ice changes with the humidity and temperature.

INSTALLATION AND POSITIONING



The appliance must be placed in a room where there are NO sources of ignition continuously operating (for example: open flames, electric or gas heaters).

The DL series dehumidifiers must simply be placed in the room to be dehumidified and started. The dehumidifiers have the distinction of sucking the air from the front grid and blowing it out from the top grid (Pic.4): this means that the dehumidifier can even be placed between two pieces of furniture.



Pic.4 - Inlet and outlet of the air flow

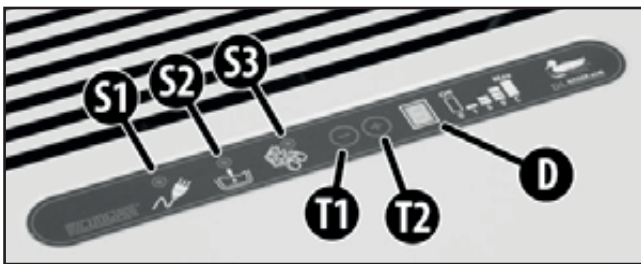
To achieve maximum efficiency the following conditions must be met:

- Make sure that in the room where the dehumidifier is installed the conditions never exceed the working limits of the machine (Tab.A);
- The room where the dehumidifier is installed must be closed;
- It is advisable to place the dehumidifier in the coldest point of the room, where normally the humidity level is higher, possibly near the power socket.



WARNING: This dehumidifier is NOT suitable for environments like laundry, or similar, where splashing or dripping can penetrate water inside through the upper air grid.

CONTROL PANEL



Pic.5 - The control panel

S1 - Green light ON: The green light indicates when the dehumidifier is operative, otherwise it blinks on status 0 (powered but off).

S2 - Red light, full tank: The light blinks, together with the green one S1, when the tank is full, missing or incorrectly positioned.

S3 - Yellow light, defrost: The light switches on during the automatic defrosting cycle.

T1 - Decrease button: Pushing this button will decrease the value of the display D down to 0.

T2 - Increase button: Pushing this button will increase the value of the display D up to C.

D - Display: The display shows the working state of the dehumidifier according to the table below (Tab.B). The value 0 means OFF, from 1 to 9 means automatic functioning and is controlled by the humidistat that switches the dehumidifier on or off if the value of the relative humidity is higher or lower than the one shown in Tab.B. The value C means ALWAYS ON and the dehumidifier works independently from the humidity value: nevertheless, any alarm has priority over the functioning mode.

Set	Functioning
0	OFF
1	90% R.H.
2	86% R.H.
3	78% R.H.
4	72% R.H.
5	65% R.H.

Set	Functioning
6	60% R.H.
7	52% R.H.
8	46% R.H.
9	40% R.H.
C	ALWAYS ON

Tab.B - Functioning modes

FAILURES

The display is used by the electronic device to show particular situations (Tab.C). If an error message is displayed please contact your dealer for repair.

Display	Description
n	Temperature probe must be checked
u	Humidity probe must be checked

Tab.C - Error messages

HOW TO USE

START-UP

When the plug is connected the display D blinks for 5 seconds and shows the last functioning mode selected: then, if the functioning mode is different to zero, the display stops blinking.

SHUTDOWN

To switch off the dehumidifier push button T1 until the value displayed is 0. When zero is selected both the green light S1 and the display D blink.

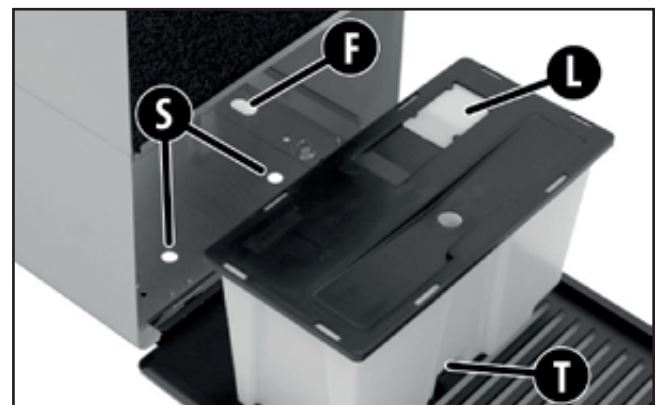
THE DEFROSTING CYCLE

The electronic board automatically performs the defrosting cycle to melt the ice and keep the air flow efficient even at lower temperatures. The yellow light S3 switches on when the defrosting cycle is started.

HOW TO EMPTY THE TANK

Open the front door and take out the tank as shown in Pic.6. Use the front door (L) to empty the water.

Then put the tank back into its place so that the lower feet are positioned inside the two holes (S). Then close the front door.



Pic.6 - Holes for correct positioning of the tank

CONTINUOUS DRAINAGE

The tank is prepared for continuous drainage. Installation is very simple and, once done, you will not need to empty the tank manually anymore. To install the continuous drainage follow these instructions:

- Remove the rubber stopper (T).
- Connect a rubber hose with an internal diameter of 10 mil-

limeters to the connector on the tank and run it through the hole (F).

- Put the tank with the drain tube back in its place.
- Then close the front door.



ATTENTION: *to guarantee regular drainage of the water, make sure that the drainpipe has a slope and is straight, without any bends or constrictions. In any case the floating device inside the tank is active and will stop the dehumidifier when full.*

MAINTENANCE

The dehumidifiers of the DL series need no particular maintenance. It is advisable to dust them and keep the air intake and outlet grids clean. Contact your dealer if it should function badly or break down.



This appliance contains flammable pressurized refrigerant: any maintenance concerning the refrigerant circuit must be carried out by technical personnel who have a valid certificate issued by an accredited organization, which certifies their competence to operate safely with this type of refrigerants.

The power supply cable has an M type connection; in the event of damages the cable must be replaced with a similar one only by experienced and qualified staff.



Maintenance on the electrical or mechanical parts must be carried out taking into account the flammable refrigerant fluid. Before intervening, make sure you have eliminated all possible ignition sources, check that the capacitors are discharged, that there are no live parts, that the appliance is properly connected to earth.

The refrigerant fluid is odorless: if you suspect that there is a refrigerant gas leak, properly ventilate the room before doing anything else.



ATTENTION: *Before doing anything on the appliance disconnect the power supply by unplugging the machine.*

HOW TO CLEAN THE FILTER

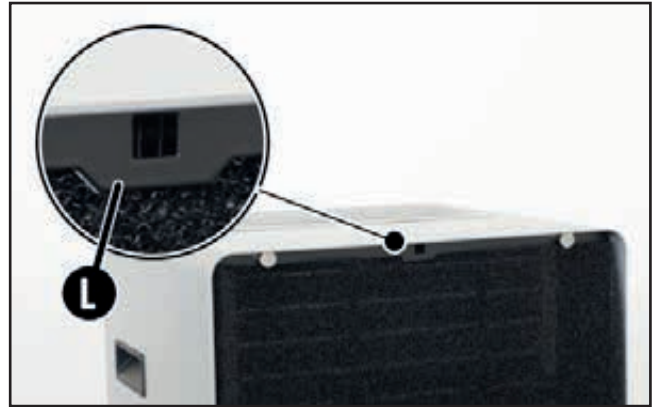
The filter can be cleaned with a vacuum cleaner or with water: in this case dry it before assembly.



Keep the air filter clean, especially in dusty rooms: a dirty filter reduces the air flow and efficiency of the dehumidifier.

HOW TO REMOVE THE AIR FILTER

Open the front door: the air filter simply stands on the front grid.



Pic.7 – How to place the air filter on the front grid.

HOW TO PUT THE AIR FILTER ON

Place the air filter on the stainless steel support and put the upper side on the central flap (L) of the rear grid (Pic.7): then close the front panel.

STORAGE

- Keep the appliance in a room with a temperature between -25°C and $+55^{\circ}\text{C}$.
- When the appliance is still packed follow the instructions on the box.
- Do not place other heavy material on the box.

CHECKS TO CARRY OUT BEFORE AND AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

BEFORE

- Disconnect the plug and empty the condensate collection tank;
- Cover the machine to protect it from dust.

AFTER

- The fan must turn freely without gripping;
- Start the machine following this manual's instructions.

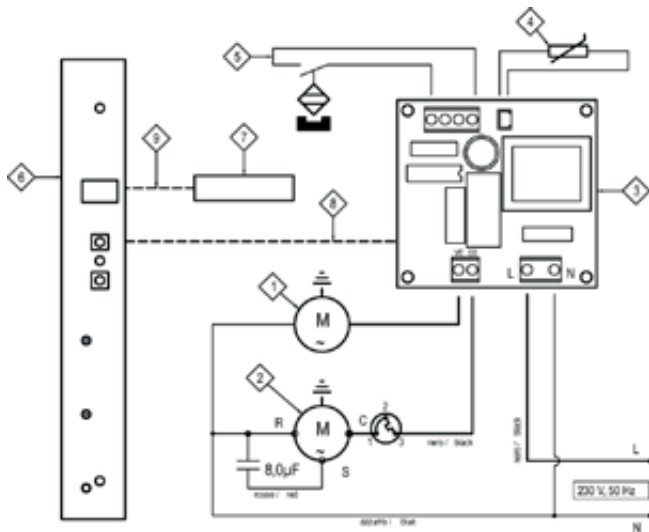
DISPOSAL OF THE PRODUCT

The crossed-out wheelie bin symbol indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance at the end of its useful life to a special centre for electrical and electronic waste collection or hand it back to the retailer upon purchase of a new product of an equivalent type, on a one-for-one basis.



Proper segregated waste collection of old appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and favours recycling of the materials the product is made of.

WIRING DIAGRAM



Pic.8 - Wiring diagram

Ref.	Description
1	Fan
2	Compressor
3	Electronic power device
4	Temperature probe
5	Level switch
6	Electronic control panel
7	Electronic humidistat
8	10 poles cable with plugs
9	4 poles cable with plug

Tab.D - Wiring diagrams references

	Nader midi 3 DL
Volume indicatif traitable [m ³]	300
Capacité de condensation [L/24 heures]	(*) 10.0 (**) 19.1
Température de fonctionnement [° C]	+5 / +32
Humidité relative de fonctionnement [% H.R.]	40 / 95
Débit d'air [m ³ /h]	250
Tension d'alimentation	230 V, 50 Hz
Courant absorbé [A]	(*) 1.12 (**) 1.32
Puissance absorbée [W]	(*) 248 (**) 296
Puissance absorbée en mode veille (valeur maximale) [W]	2
Degré de protection du moteur	IP20
Type de courant	Alterné
Charge de gaz réfrigérant [g]	Voir l'étiquette
Type de gaz réfrigérant	R1234yf
Pression maximale du circuit frigorifique [MPa]	1.2
Niveau sonore à un mètre [dBa]	50
Dimensions l x h x p [mm]	340x501x320
Poids à sec [Kg]	15,8
Capacité du réservoir de récupération de la condensation [L]	4,5

(*) à 25°C et 65 % H.R. (**) à 32°C / 90 % H.R.

Tab.A – Données principales

LÉGENDE SYMBOLES

	Ce symbole indique que l'appareil contient un gaz frigorigène inflammable.
	Lire attentivement ce manuel.
	Manuel opérateur, instructions de fonctionnement et entretien de routine.
	ATTENTION : cet avis signale une condition de danger possible ou met en évidence des situations qui, si elles ne sont pas gérées correctement, pourraient entraîner des dommages matériels ou des blessures. Suivez attentivement ce qui est écrit.
	Remarque importante : les remarques servent à mettre en évidence des situations et des conditions qui permettent de faciliter et d'améliorer votre utilisation de l'appareil.
	DANGER, composants électriques sous tension

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Conserver et consulter ce manuel attentivement car toutes les mises en garde fournissent d'importantes consignes de sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien.



Cet appareil contient un fluide frigorigène inflammable sous pression : toutes les opérations d'entretien du circuit frigorifique doivent être confiées à un personnel technique disposant d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme certifié et attestant de sa compétence à opérer de manière sécurisée avec ce type de frigorigène.

- Le fluide frigorigène est inodore : en cas de fuite de gaz frigorigène suspectée, aérer correctement les locaux avant toute autre opération.
- L'appareil doit être installé dans une pièce ne comportant AUCUNE source d'inflammation constamment en fonction (ex. flammes nues, réchauffeurs électriques ou à gaz).
- Cet humidificateur N'est PAS conçu pour être utilisé par des personnes, dont les enfants, présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf s'ils ont été instruits sur le bon usage de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.
- N'utilisez pas cet appareil dans des endroits où il y a un risque d'explosions.
- N'utilisez pas cet appareil dans les zones où l'air peut contenir des huiles, des sulfures ou du chlore.
- Gardez les grilles d'entrée et de sortie de l'air toujours libres (laissez au moins 10 centimètres d'air).
- Cet appareil doit fonctionner en position verticale, posé sur les quatre roues.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Pour déplacer l'appareil, il faut tout d'abord l'éteindre puis

vider le bac de récupération de la condensation.

- N'insérez pas d'objets étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas percer ni brûler.



Cet appareil doit être raccordé à une installation électrique équipée d'une mise à la terre. Vérifier que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée au tableau A, que l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur et qu'elle est protégée en bonne et due forme.

- N'utilisez pas cet appareil de façon différente de celle décrite dans ce manuel : toute autre utilisation est à considérer comme potentiellement dangereuse tant pour la machine que pour les personnes.



ATTENTION : toute opération d'entretien sur le circuit frigorifique ou sur le circuit électrique doit être effectuée uniquement par un personnel expérimenté et qualifié.

INTRODUCTION

Les appareils de la série Nader Midi DL sont des déshumidificateurs d'air dont le but est d'enlever l'humidité de l'environnement à l'aide d'un circuit frigorifique : le nouveau contrôle électronique gère toutes les fonctions du déshumidificateur, y compris la marche et l'arrêt automatique ainsi que le système de dégivrage si nécessaire. Ces appareils sont conçus pour un usage domestique et non industriel.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

PORTE

Pour ouvrir la porte, tirer à l'aide de la dernière fente qui est plus large. Derrière le comptoir sont le réservoir de condensation et le filtre à air.

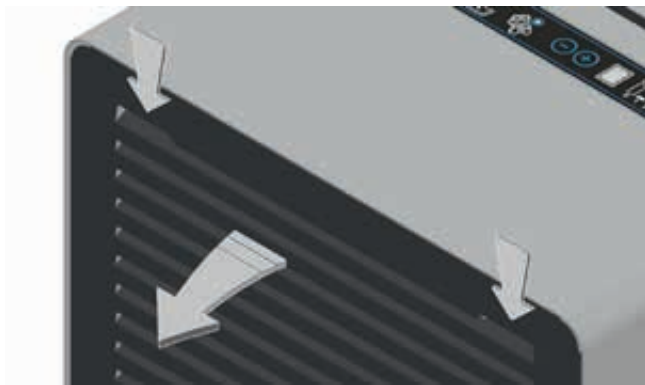


Fig.1 - Porte

RÉSERVOIR

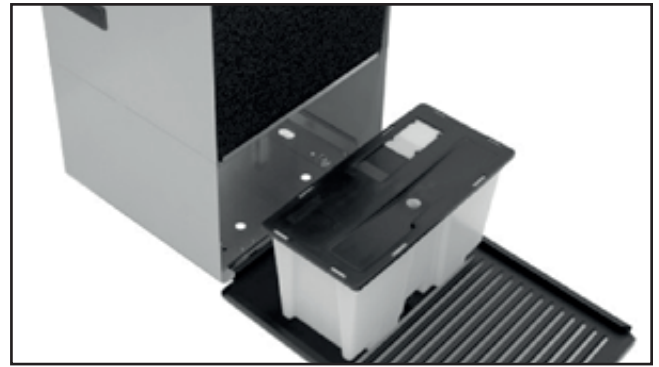


Fig.2 - Le réservoir

Le réservoir de récupération de la condensation est équipé d'un système à flotteur qui arrête le déshumidificateur lorsqu'il est plein.

FILTRE À AIR

Le filtre à air est situé derrière la grille avant du déshumidificateur et peut être facilement démonté pour le nettoyage.



Ne mettez pas en marche le déshumidificateur sans le filtre à air pour empêcher que de la saleté s'accumule sur l'échangeur.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

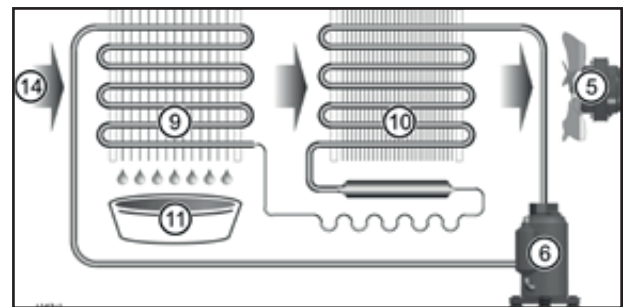


Fig.3 - Schéma des principaux composants

L'air (14), à déshumidifier, est aspiré par l'appareil, par le ventilateur (5) et passe à travers l'évaporateur (9) du circuit frigorifique. De cette façon, la température de l'air diminue en dessous de son point de rosée et la vapeur d'eau condense en gouttes d'eau qui sont recueillies dans le réservoir spécifique (11).



L'eau recueillie dans le réservoir N'est PAS potable. Ne buvez en aucun cas l'eau du réservoir.

L'air ainsi déshumidifié passe à travers le condenseur (10) qui augmente sa température à une valeur légèrement supérieure à celle initiale. De cette façon, la quantité d'humidité contenue dans l'air ambiant est progressivement diminuée jusqu'à la valeur souhaitée.



Lorsqu'on déshumidifie une pièce, on obtient également une diminution de l'humidité dans les murs et le plancher de la chambre, ainsi que dans les matériaux qu'elle contient.

CYCLE DE DÉGIVRAGE

Si la température descend en dessous des 16°C environ, de la glace peut se former sur l'évaporateur (9). La glace doit être retirée régulièrement pour éviter de gêner le passage de l'air. La carte électronique gère le cycle de dégivrage de façon totalement auto-

matique (voir ci-dessous). Le compresseur (6) est arrêté pendant le cycle de dégivrage. La durée du cycle dépend des conditions d'humidité et de température.

INSTALLATION ET POSITIONNEMENT



L'appareil doit être installé dans une pièce ne comportant AUCUNE source d'inflammation constamment en fonction (ex. flammes nues, réchauffeurs électriques ou à gaz).

Les dés humidificateurs de la série DL sont simplement introduits dans le milieu à déshumidifier et mis en marche. Ces dés humidificateurs ont la particularité qu'ils aspirent l'air par l'avant et soufflent l'air déshumidifié vers le haut (Fig.4) : cela permet de positionner le déshumidificateur même entre deux meubles.

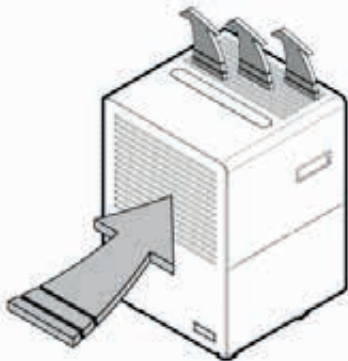


Fig.4 - Entrée et sortie de l'air

Pour obtenir un rendement maximal, respecter les normes suivantes :

- Vérifiez que dans le milieu où le déshumidificateur est inséré, les conditions limites de la machine (Tab.A) ne soient jamais dépassées ;
- La pièce où le déshumidificateur est introduit doit être fermée ;
- Il est conseillé de placer le déshumidificateur à l'endroit le plus froid de la pièce, où normalement l'humidité s'accumule, si possible près d'une prise de courant.



ATTENTION: Ce déshumidificateur N'est PAS indiqué pour des milieux tels qu'une laverie ou des endroits similaires, où les éclaboussures ou les égouttements pourraient faire pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil à travers la grille supérieure de l'air.

PANNEAU DE COMMANDE

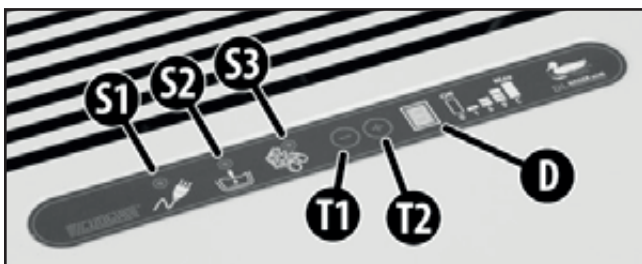


Fig.5 - Le panneau de commande

S1 - Voyant vert ligne: Le voyant s'allume lorsque le déshumidificateur fonctionne, sinon il clignote lorsqu'il est en état 0 (alimenté mais éteint).

S2 - Voyant rouge trop plein: Le voyant s'allume et clignote, avec S1, pour indiquer que le réservoir est plein, absent ou mal

inséré.

S3 - Voyant jaune dégivrage: Le voyant s'allume lorsque le déshumidificateur effectue le dégivrage automatique.

T1 - Touche diminution: Appuyez sur cette touche pour diminuer la valeur indiquée dans le panneau D jusqu'à 0.

T2 - Touche augmentation: Appuyez sur cette touche pour augmenter la valeur indiquée dans le panneau D jusqu'à C.

D - Écran: L'écran indique l'état de fonctionnement du déshumidificateur selon le tableau reporté ci-dessous (Tab.B). La valeur 0 indique l'état d'ÉTEINT, de 1 à 9 le fonctionnement est automatique et est contrôlé par l'humidistat qui allume ou éteint le déshumidificateur selon si la valeur de l'humidité est supérieure ou inférieure à celle du Tab.B. La valeur C indique l'état de FONCTIONNEMENT EN CONTINU et le déshumidificateur fonctionne toujours, quelle que soit la valeur de l'humidité relative : dans tous les cas, d'éventuelles alarmes ont toujours la priorité sur le mode de fonctionnement configuré.

Réglage	Fonctionnement	Réglage	Fonctionnement
0	ÉTEINT	6	60 % H.R.
1	90 % H.R.	7	52 % H.R.
2	86 % H.R.	8	46 % H.R.
3	78 % H.R.	9	40 % H.R.
4	72 % H.R.	C	CONTINU
5	65 % H.R.		

Tab.B - Types de fonctionnement

PANNES

L'écran, en plus d'afficher l'état de fonctionnement du déshumidificateur, signale aussi d'éventuelles pannes (Tab.C). Si jamais se vérifiait une des conditions d'erreur décrites ci-après il sera nécessaire l'intervention de personnel spécialisé pour leur résolution.

Écran	Description
n	La sonde de température doit être vérifiée
u	La sonde d'humidité doit être vérifiée

Tab.C - Signalement des erreurs

PROCÉDURES D'UTILISATION

ALLUMAGE

Lorsque la fiche est branchée, l'écran D clignote pendant 5 secondes et indique le dernier état de fonctionnement du déshumidificateur : puis, si le mode de fonctionnement est différent de zéro, l'écran cesse de clignoter.

EXTINCTION

Pour éteindre le déshumidificateur, appuyez sur la touche T1 jusqu'à ce que la valeur indiquée sur l'écran devienne 0. Lorsque le mode de fonctionnement zéro est sélectionné, aussi bien le voyant S1 et l'écran D clignotent.

LE DÉGIVRAGE

La carte électronique gère automatiquement le cycle de dégivrage, qui élimine de manière cyclique la glace de l'échangeur, en maintenant l'efficacité du passage de l'air même à basse température. Le cycle de dégivrage est signalé par l'allumage du voyant S3.

VIDAGE DU RÉSERVOIR

Ouvrez la porte et retirez le réservoir (Fig.6). Utilisez la trappe (L) pour vider l'eau.

Le réservoir doit être ensuite remis à sa place afin que les deux pieds inférieurs s'emboîtent dans les trous spécifiques (S) prédis-

posés sur la base. Fermez la porte.

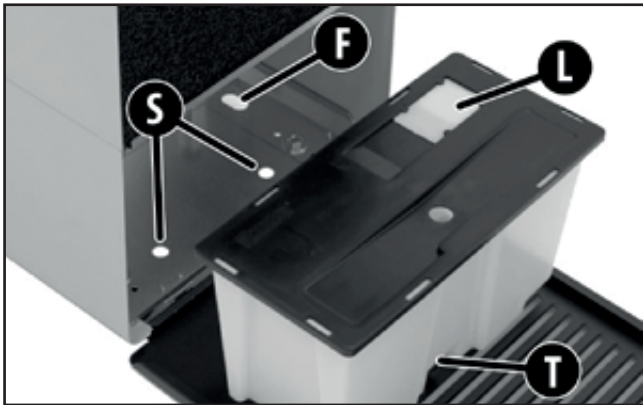


Fig.6 - Trous pour le positionnement du réservoir

VIDANGE CONTINU DU RÉSERVOIR

Le réservoir est prédisposé pour la vidange continue. L'installation est très simple, et une fois terminée, il ne sera plus nécessaire de vider manuellement le réservoir de récupération de la condensation. Pour installer le tuyau de vidange continue, procédez comme suit :

- Retirez le bouchon (T).
- Raccordez un tuyau Ø10 mm à l'intérieur du réservoir et faites-le sortir du déshumidificateur à travers le trou (F).
- Introduisez le réservoir dans son logement en accompagnant le tuyau de vidange.
- Fermez la porte.



ATTENTION : pour assurer un fonctionnement correct, le tuyau doit être placé constamment en descente et sans étranglements ou obstacles de toute nature. Le système à flotteur qui n'éteint pas le déshumidificateur lorsque le réservoir se remplit, reste tout de même actif dans le réservoir.

ENTRETIEN

Les déshumidificateurs de la série DL ne nécessitent pas d'interventions d'entretien spéciales. Il est conseillé de les épousseter et nettoyer les grilles d'entrée et de sortie de l'air. En cas de dysfonctionnement ou de panne, contactez votre revendeur.



Cet appareil contient un fluide frigorigène inflammable sous pression : toutes les opérations d'entretien du circuit frigorifique doivent être confiées à un personnel technique disposant d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme certifié et attestant de sa compétence à opérer de manière sécurisée avec ce type de frigorigène.

Le cordon d'alimentation présente un branchement de type M ; en cas d'endommagement, le câble doit être remplacé par un similaire par un personnel qualifié et expérimenté.



Les interventions sur les composants électriques ou mécaniques doivent être effectuées en tenant compte de l'inflammabilité du fluide frigorigène. Avant toute intervention, vérifier que toutes les sources d'inflammation ont été neutralisées, que les condensateurs sont déchargés, qu'aucun composant n'est sous tension et que l'appareil est correctement mis à la terre.

Le fluide frigorigène est inodore : en cas de fuite de gaz frigorigène suspectée, aérer correctement les locaux avant toute autre

opération.



ATTENTION : Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation électrique.

NETTOYAGE DU FILTRE

Le filtre peut être nettoyé avec un aspirateur ou de l'eau : dans ce dernier cas, attendre que le filtre soit bien sec avant de le remonter.



Nettoyez souvent le filtre à air surtout dans les pièces poussiéreuses : un filtre sale empêche le passage de l'air et réduit l'efficacité du déshumidificateur.

DÉMONTAGE DU FILTRE

Ouvrez la porte avant : le filtre est tout simplement posé au niveau de la grille.

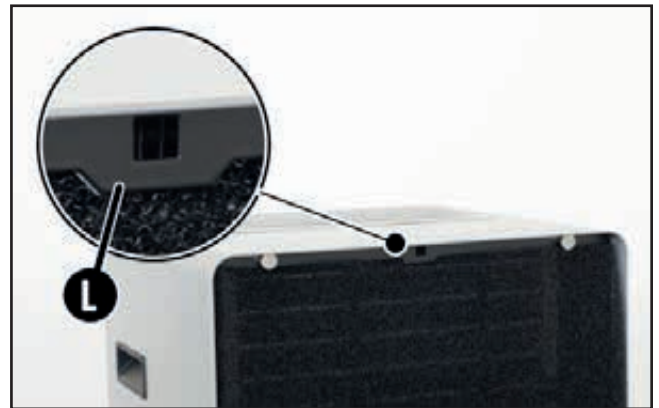


Fig.7 - Positionnement du filtre à air sur la grille avant.

MONTAGE DU FILTRE

Posez le filtre sur le support inox et fixer la partie supérieure de l'ailette (L) centrale de la grille arrière (Fig.7) : puis fermez la porte.

STOCKAGE

- Conservez l'appareil dans un milieu dont les températures sont comprises entre -25 C et +55°C.
- Lorsque l'appareil est encore emballé, respectez les indications sur la boîte.
- N'empilez pas d'autres matériaux lourds sur la boîte.

VÉRIFICATIONS À EFFECTUER AVANT ET APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

AVANT

- Débranchez la fiche et videz le réservoir de récupération de la condensation ;
- Couvrez la machine pour la protéger de la poussière.

APRÈS

- Le ventilateur doit tourner librement sans frottements ;
- Faites fonctionner l'appareil conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le symbole de la poubelle sur roues barrée indique que le produit à la fin de sa vie opérationnelle doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, par conséquent, remettre l'appareil arrivé en fin de vie opérationnelle aux centres de collecte sélective des déchets électriques et électroniques, ou bien le remettre à votre revendeur lorsque vous achetez un nouvel appareil de même type, à raison d'un à un.



La collecte sélective appropriée pour la mise en marche suivante de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementalement compatible contribue à éviter des effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

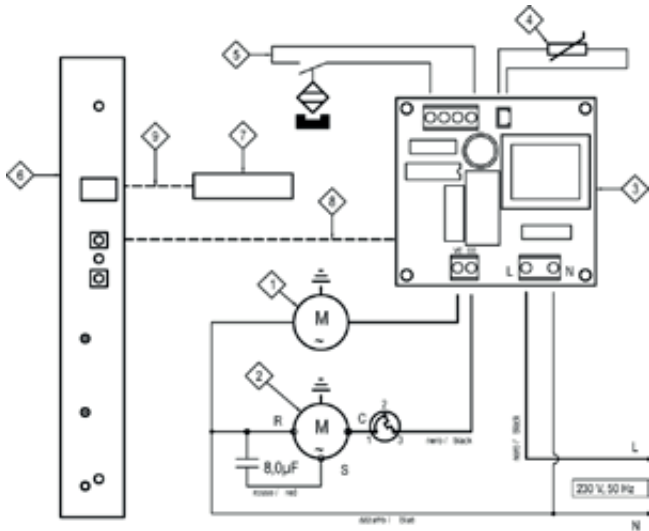


Fig.8 - Schéma électrique

Réf.	Description
1	Ventilateur
2	Compresseur
3	Carte de puissance
4	Sonde de température
5	Contact trop plein
6	Carte de commande
7	Humidistat
8	Câble 10 pôles avec connecteurs
9	Câble 4 pôles avec connecteur







Tab.D - Références schémas électriques

	Nader midi 3 DL
Aufbereites Volumen (Richtwert) [m ³]	300
Entfeuchtungsleistung [l/24h]	(*) 10.0 (**) 19.1
Betriebstemperatur [°C]	+5 / +32
Relative Betriebsluftfeuchte [% RH]	40 / 95
Luft-Umwälzleistung [m ³ /h]	250
Netzspannung	230 V, 50 Hz
Stromaufnahme [A]	(*) 1.12 (**) 1.32
Stromverbrauch [W]	(*) 248 (**) 296
Stromverbrauch im Stand-by (Höchstwert) [W]	2
Motor-Schutzklasse	IP20
Stromart	Wechselstrom
Kältemittelmenge [g]	Siehe Etikett
Kältemittel (Gas)	R1234yf
Maximaler Druck im Kältekreislauf [MPa]	1.2
Geräuschpegel (Entfernung 1 m) [dBa]	50
Abmessungen L x H x T [mm]	340 x 501 x 320
Leergewicht [kg]	15,8
Fassungsvermögen Kondenswasserbehälter [l]	4,5

(*) bei 25 °C und 65 % RH (**) bei 32 °C / 90 % RH

Tab.A – Technische Angaben

SYMBOLLEGENDE

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät mit entflammbarem Kühlgas befüllt wurde.
	Dieses Handbuch aufmerksam lesen.
	Bedienerhandbuch, Anweisungen für den Betrieb und die Normalwartung.
	ACHTUNG: Dieser Hinweis weist auf eine mögliche Gefahr oder Situationen hin, die Personen- und Sachschäden verursachen können, wenn sie nicht entsprechend gehandhabt werden. Die Anweisungen sind exakt zu befolgen.
	Wichtiger Hinweis: Die Hinweise weisen auf Situationen und Bedingungen hin, welche die Verwendung des Gerätes vereinfachen und verbessern können.
	GEFAHR, spannungsführende Elektroteile.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Handbuch sorgfältig aufbewahren und nachschlagen, denn alle enthaltenen Hinweise liefern wichtige Angaben für die Sicherheit in den Installations-, Gebrauchs- und Wartungsphasen.



Dieses Gerät enthält eine unter Druck stehende entflammbare Kühlflüssigkeit: Jede Wartung am Kühlkreislauf muss von einem Fachtechniker durchgeführt werden, der über eine gültige Zulassung durch eine akkreditierte Stelle verfügt, die seine Fähigkeit bescheinigt, mit dieser Art von Kühlmittel sicher umgehen zu können.

- Die Kühlflüssigkeit ist geruchlos: Falls eine Kühlgasleckage befürchtet wird, ist vor irgendwelchen Eingriffen der Raum angemessen zu lüften.
- Das Gerät ist in einem Raum aufzustellen, in dem es KEINE ständig in Funktion stehenden Zündquellen gibt (z.B.: offene Flammen, Elektro- oder Gasheizung).
- Der Luftentfeuchter wurde nicht für eine Bedienung durch Personen und Kinder konzipiert, die über körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkte Fähigkeiten verfügen oder denen eine ausreichende Erfahrung und Kenntnis fehlen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Unversehrtheit verantwortlichen Person entsprechend bezüglich der Bedienung des Gerätes angeleitet. Das Gerät außer der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.
- Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen eine Explosionsgefahr besteht.
- Das Gerät nicht in Bereichen verwenden, in denen die Luft Öle, Schwefel- oder Chlorverbindungen enthalten kann.
- Die Gitter für den Ein- und Austritt der Luft müssen immer freigehalten werden (mindestens 10 Abstand einhalten).
- Das Gerät muss in der Vertikalen, auf den vier Rädern stehend betrieben werden.
- Während des Betriebs das Gerät nicht bewegen.

- Um das Gerät zu verstellen, muss es zunächst ausgeschaltet und der Kondenswasserbehälter geleert werden.
- Keinen Fremdkörper in das Gerät einführen.
- Weder durchstechen noch verbrennen.



Dieses Gerät ist an eine geerdete elektrische Anlage anzuschließen. Sicherstellen, dass die Anschlussspannung der in der Tab. A angegebenen Spannung entspricht, dass die elektrische Anlage die geltenden Vorschriften erfüllt und angemessen geschützt ist.

- Das Gerät darf ausschließlich für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden: Jede andere Art der Anwendung ist als potentiell gefährlich für das Gerät und den Menschen zu betrachten.



ACHTUNG: Wartungsarbeiten am Kältekreislauf oder der Elektrik dürfen generell nur von erfahreinem Fachpersonal ausgeführt werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Alle Geräte der Reihe Nader Midi DL sind Luftentfeuchter, deren Aufgabe darin besteht, der Umgebung mithilfe eines Kältekreislaufes Feuchtigkeit zu entziehen: Die neue elektronische Steuerung verwaltet alle Funktionen des Luftentfeuchters, inklusive des automatischen Ein- und Ausschaltens sowie des Abtausystems, sofern dies erforderlich ist. Die Geräte sind für eine Anwendung im häuslichen Bereich konzipiert und nicht für den industriellen Einsatz.

GRUNDLEGENDE BAUTEILE

KLAPPE

Zum Öffnen der Klappe muss am letzten breiteren Lüftungsschlitz gezogen werden. Hinter der Klappe befinden sich der Kondensbehälter und der Luftfilter.

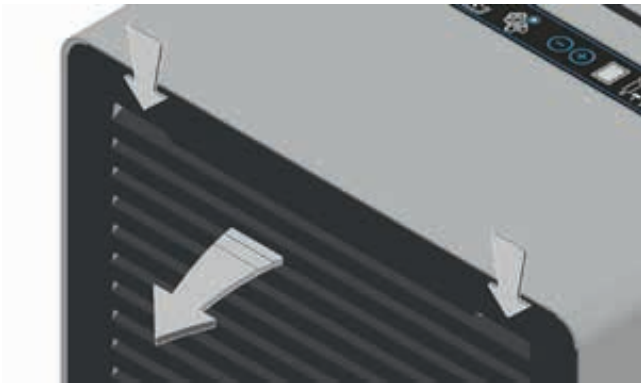


Abb.1 – Der Kondenswasserbehälter

KONDENSWASSERBEHÄLTER

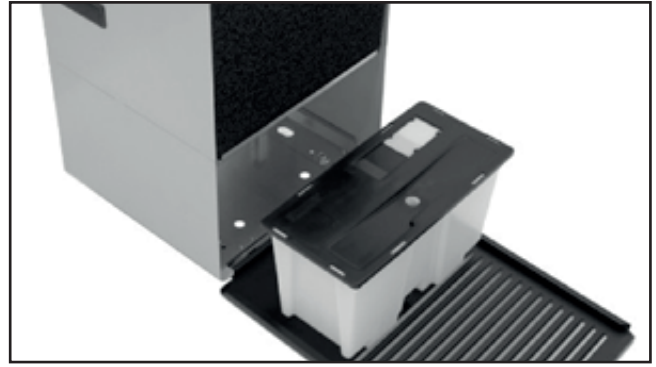


Abb.2 – Der Kondenswasserbehälter

Der Kondenswasserbehälter verfügt über einen Schwimmer, der den Luftentfeuchter ausschaltet, wenn der Behälter voll ist.

LUFTFILTER

Der Luftfilter befindet sich hinter dem vorderen Gitter des Luftentfeuchters und zu Reinigungszwecken leicht ausgebaut werden.



Den Luftentfeuchter nicht ohne Luftfilter einschalten, um Schmutzablagerungen am Wärmetauscher zu vermeiden.

FUNKTIONSPRINZIP

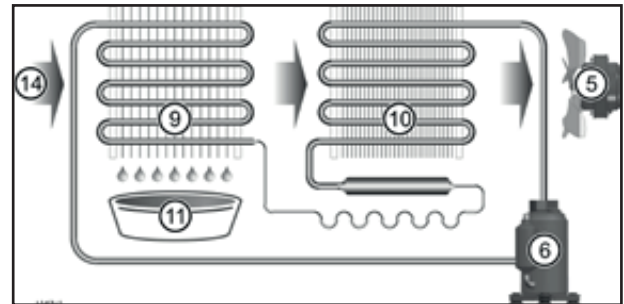


Abb.3 – Schematische Darstellung der grundlegenden Bauteile

Die zu entfeuchtende Luft (14) wird von dem Gerät mithilfe des Ventilators (5) eingesaugt und durch den Verdampfer (9) des Kältekreislaufs geleitet. Auf diese Weise wird die Luft unter ihren Taupunkt abgekühlt und der Wasserdampf kondensiert zu Wassertropfen, die in dem eigens vorgesehenen Behälter (11) aufgefangen werden.



Das in dem Behälter aufgefangene Wasser ist KEIN Trinkwasser. Auf keinen Fall das Wasser aus dem Behälter trinken.

Die so entfeuchtete Luft wird durch den Verflüssiger (10) geleitet, der sie auf eine leicht über dem Anfangswert liegende Temperatur aufheizt. Auf diese Weise wird die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schrittweise bis auf den gewünschten Wert abgesenkt.



Wenn ein Raum entfeuchtet wird, wird gleichzeitig auch den Wänden und dem Fußboden des Raumes sowie den Materialien aus denen sie bestehen Feuchtigkeit entzogen.

ABTAUEN

Wenn die Temperatur unter ca. 16 ° C fällt, kann sich Eis am Verdampfer (9) bilden. Das Eis muss regelmäßig entfernt

werden, um einen ungehinderten Luftstrom zu gewährleisten. Die Platine steuert den Abtauvorgang vollkommen automatisch (siehe unten). Während des Abtauvorgangs ist der Verdichter (6) außer Betrieb. Die Dauer des Abtauvorgangs hängt von der Luftfeuchtigkeit und der Temperatur ab.

AUFSTELLUNG UND POSITIONIERUNG



Das Gerät ist in einem Raum aufzustellen, in dem es KEINE ständig in Funktion stehenden Zündquellen gibt (z.B.: offene Flammen, Elektro- oder Gasheizung).

Die Luftentfeuchter der Baureihe DL werden einfach in den zu entfeuchtenden Raum gestellt und eingeschaltet. Die Besonderheit dieser Luftentfeuchter besteht darin, dass sie die Raumluft an der Vorderseite ansaugen und die entfeuchtete Luft nach oben abgeben (Abb.4), weshalb das Gerät auch zwischen zwei Möbelstücke gestellt werden kann.

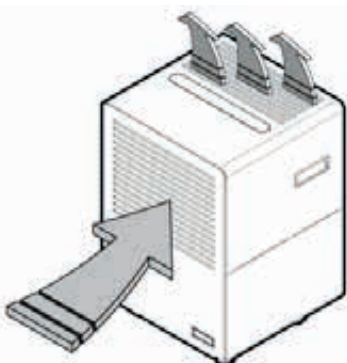


Abb.4 – Lufteinlass und -auslass

Um den Wirkungsgrad des Gerätes maximal nutzen zu können, sind folgende Regeln einzuhalten:

- Überprüfen, ob der Raum, in dem der Luftentfeuchter aufgestellt ist, die für das Gerät vorgeschriebenen Betriebsgrenzen erfüllt (Tab.A).
- Der Raum, in dem der Luftentfeuchter aufgestellt wird, muss geschlossen sein.
- Es ist ratsam, den Entfeuchter am kältesten Punkt des Raumes aufzustellen, dort, wo sich normalerweise die Feuchtigkeit ansammelt, und möglichst in der Nähe einer Steckdose.



ACHTUNG: Der Luftentfeuchter ist NICHT für Waschräume oder ähnliche Räumlichkeiten gedacht, in denen die Gefahr besteht, dass durch das obere Lüftungsgitter Wasser in das Gerät spritzt oder tropft.

BEDIENFELD

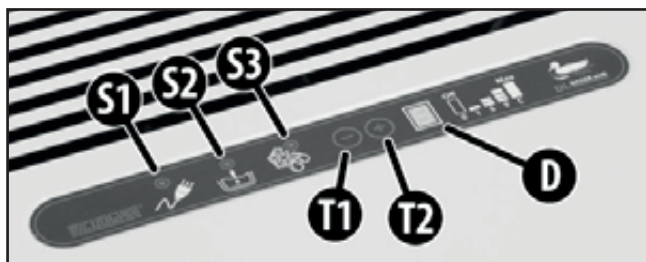


Abb.5 – Das Bedienfeld

S1 - Grüne Kontrollleuchte für den Netzstrom: Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten, wenn der Luftentfeuchter in Betrieb ist, ansonsten blinkt sie, wenn er sich um Zustand 0 befindet

(mit Strom versorgt, jedoch ausgeschaltet).

S2 - Rote Kontrollleuchte für Behälter voll: Die Kontrollleuchte schaltet sich ein und blinkt gemeinsam mit S1, um anzuzeigen, dass der Kondenswasserbehälter voll ist, fehlt oder fehlerhaft eingesetzt ist.

S3 - Gelbe Kontrollleuchte für Abtauen: Die Kontrollleuchte schaltet sich ein, wenn der Luftentfeuchter einen automatischen Abtauvorgang durchführt.

T1 - Taste zum Verringern: Durch Drücken dieser Taste wird der in der Anzeige D angezeigte Wert bis auf 0 verkleinert.

T2 - Taste zum Erhöhen: Durch Drücken dieser Taste wird der in der Anzeige D angezeigte Wert bis auf C erhöht.

D - Anzeige: Die Anzeige zeigt den Betriebszustand des Luftentfeuchters entsprechend der Angaben in der nachstehenden Tabelle (Tab.B) an. Der Wert 0 steht für den Zustand AUSGESCHALTET, von 1 bis 9 läuft das Gerät im Automatikbetrieb und wird vom Feuchtigkeitsmesser, der den Entfeuchter den Angaben in Tab.B entsprechend ein- und ausschaltet, gesteuert. Der Wert C steht für den Zustand DAUERBETRIEB, während dessen der Luftentfeuchter unabhängig von der Luftfeuchte unterbrechungsfrei läuft: In jedem Fall haben evtl. auftretende Alarmer immer Priorität hinsichtlich des eingestellten Betriebsmodus.

Einstellung	Funktionsweise	Einstellung	Funktionsweise
0	AUSGESCHALTET	6	60 % RH
1	90 % RH	7	52 % RH
2	86 % RH	8	46 % RH
3	78 % RH	9	40 % RH
4	72 % RH	C	DAUERBETRIEB
5	65 % RH		

Tab.B – Betrieb

DEFEKTE

Auf dem Display werden neben dem Funktionsstatus vom Entfeuchter auch eventuelle Defekte (Tab.C) Angezeigt. Sollte einer der beschriebenen Fehler auftauchen, ist eine Reparatur durch Fachpersonal erforderlich.

Display	Beschreibung
n	Temperatursonde defekt oder abgelöst
u	Feuchtigkeitssonde defekt oder abgelöst

Tab.C – Fehlermeldungen

BEDIENUNG

EINSCHALTEN

Wenn der Netzstecker eingesteckt wird, blinkt die Anzeige D 5 Sekunden lang und zeigt den letzten Betriebszustand des Luftentfeuchters an: Die Anzeige hört zu blinken auf, wenn der Betriebsmodus von Null verschieden ist.

AUSSCHALTEN

Zum Ausschalten des Luftentfeuchters die Taste T1 so lange drücken, bis die Anzeige 0 anzeigt. Wenn der Betriebsmodus Null gewählt wird, blinken sowohl die Kontrollleuchte S1 als auch die Anzeige D.

ABTAUEN

Die Platine steuert automatisch den Abtauvorgang. Der Wärmetauscher wird vom Eis befreit, wodurch eine effiziente Luftzirkulation auch bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird. Der Abtauvorgang wird durch das Leuchten der Kontrollleuchte S3 angezeigt.

ENTLEERUNG DES KONDENSWASSERBEHÄLTERS

Die Klappe öffnen und den Behälter herausziehen (Abb.6). Über den Schieber (L) das Wasser ausgießen.

Der Behälter muss dann wieder in seinen Sitz geschoben werden, hierbei müssen die beiden Füßchen an der Unterseite in die Öffnungen (S) in der Auflage einrasten. Die Klappe schließen.

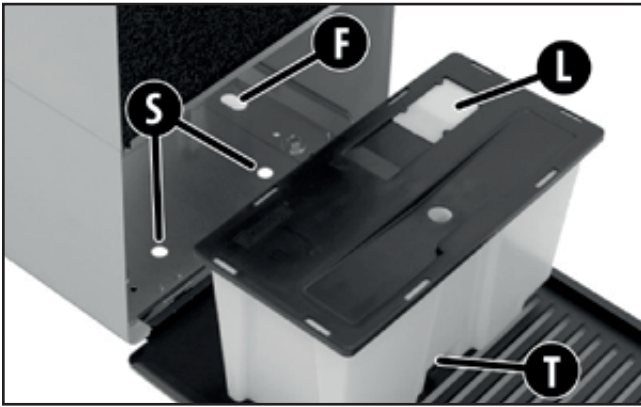


Abb.6 – Positionierbohrungen für den Kondenswasserbehälter

DAUERABLAUF AM KONDENSWASSERBEHÄLTER

Der Behälter ist mit einem Anschluss für einen Dauerabfluss ausgestattet. Die Installation ist sehr einfach durchzuführen. Nachdem der Anschluss ausgeführt wurde, muss der Kondenswasserbehälter nie wieder von Hand ausgeleert werden. Installation des Dauerabflusses:

- Den Deckel (T) abnehmen.
- Einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 10 mm an dem Behälter anschließen und durch das Loch (F) im Entfeuchter nach außen führen.
- Den Behälter in seinen Sitz einsetzen und dabei den Schlauch mit der Hand führen.
- Die Klappe schließen.



ACHTUNG: Für eine einwandfreie Funktion muss der Schlauch ein kontinuierliches Gefälle haben und darf weder gequetscht noch anderweitig verschlossen sein. Der Schwimmer, der den Luftentfeuchter ausschaltet, wenn sich der Behälter übermäßig füllt, ist weiterhin aktiv.

INSTANDHALTUNG

Die Luftentfeuchter der Reihe DL erfordern keine besondere Pflege oder Wartung. Es wird empfohlen, sie abzustauben und die Gitter am Luftein- und austritt sauber zu halten. Im Falle von Funktionsstörungen oder einem Defekt wenden Sie sich bitte an ihren Händler.



Dieses Gerät enthält eine unter Druck stehende entflammare Kühlflüssigkeit: Jede Wartung am Kühlkreislauf muss von einem Fachtechniker durchgeführt werden, der über eine gültige Zulassung durch eine akkreditierte Stelle verfügt, die seine Fähigkeit bescheinigt, mit dieser Art von Kühlmittel sicher umgehen zu können.

Der Anschluss des Netzkabels ist vom Typ M. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es von erfahrenem Fachpersonal durch ein analoges ausgetauscht werden.



Bei Eingriffen am elektrischen oder mechanischen Teil ist die entflammare Kühlflüssigkeit zu berücksichtigen. Vor jedem Eingriff sicherstellen, dass alle möglichen Zündquellen beseitigt wurden und prüfen, dass die Kondensatoren entleert sind, dass keine Teile unter Spannung stehen und dass das Gerät angemessen an Erde angeschlossen ist.

Die Kühlflüssigkeit ist geruchlos: Falls eine Kühlgasleckage befürchtet wird, ist vor irgendwelchen Eingriffen der Raum angemessen zu lüften.



ACHTUNG: Bevor an dem Gerät Eingriffe jeglicher Art vorgenommen werden, muss der Netzstecker gezogen werden.

REINIGUNG DES FILTERS

Der Filter kann mit einem Staubsauger oder mit Wasser gereinigt werden: Im letzteren Fall mit erneuten Einsetzen warten, bis der Filter trocken ist.



Den Luftfilter besonders in staubigen Räumen häufig reinigen: Ein verschmutzter Filter behindert den Luftstrom und reduziert den Wirkungsgrad des Entfeuchters.

AUSBAU DES FILTERS

Die Klappe an der Vorderseite öffnen: Der Filter liegt lediglich an dem Gitter an.



Abb.7 – Lage des Luftfilters am vorderen Gitter.

EINBAU DES FILTERS

Den Filter an die Edelstahlhalterung halten und den oberen Teil an der mittleren Lamelle (L) des hinteren Gitters einhaken (Abb.7): Dann die Klappe schließen.

AUFBEWAHRUNG

- Das Gerät in einem Raum mit einer Temperatur zwischen -25 °C und +55 °C aufbewahren.
- Wenn das Gerät noch verpackt sein sollte, bitte die Angaben auf der Schachtel beachten.
- Keine anderen schweren Materialien auf der Schachtel abstellen.

ÜBERPRÜFUNGEN NACH EINER LÄNGEREN NUTZUNGSPAUSE

VORHER

- Den Netzstecker ziehen und den Kondenswasserbehälter entleeren.
- Das Gerät abdecken, um es vor Staub zu schützen.

NACHHER

- Das Lüfterrad muss sich frei und ohne Reibung drehen.
- Das Gerät den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen entsprechend einschalten.

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss deshalb das Gerät am Ende seiner Nutzdauer einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte zuführen oder dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichwertigen Gerätes zurückgeben (ein altes Gerät gegen ein neues).



Die fachgerechte, getrennte Müllentsorgung ermöglicht ein sinnvolles Recycling des Altgerätes und eine umweltgerechte Entsorgung, die dem Schutz unserer Umwelt und Gesundheit dient, und erleichtert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

SCHALTPLAN

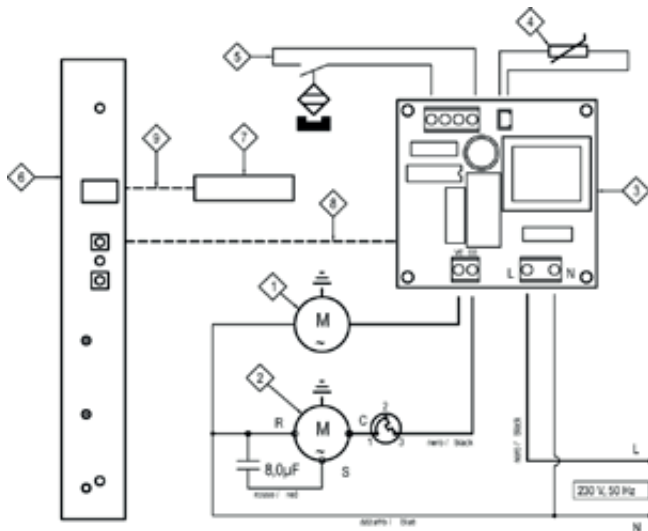


Abb.8 - Schaltplan

Bez.	Beschreibung
1	Ventilator
2	Verdichter
3	Leistungsplatine
4	Temperaturfühler
5	Überlaufkontakt
6	Steuerplatine
7	Feuchtigkeitsfühler
8	10-poliges Kabel mit Steckverbindern
9	4-poliges Kabel mit Steckverbinder

Tab.D - Legende der Schaltpläne

CUOGHI s.r.l.

via Garibaldi, 15

35020 Albignasego (PD) - Italia

Tel. +39 049 8629099

Fax +39 049 8629135

www.cuoghi-luigi.it

info@cuoghi-luigi.it